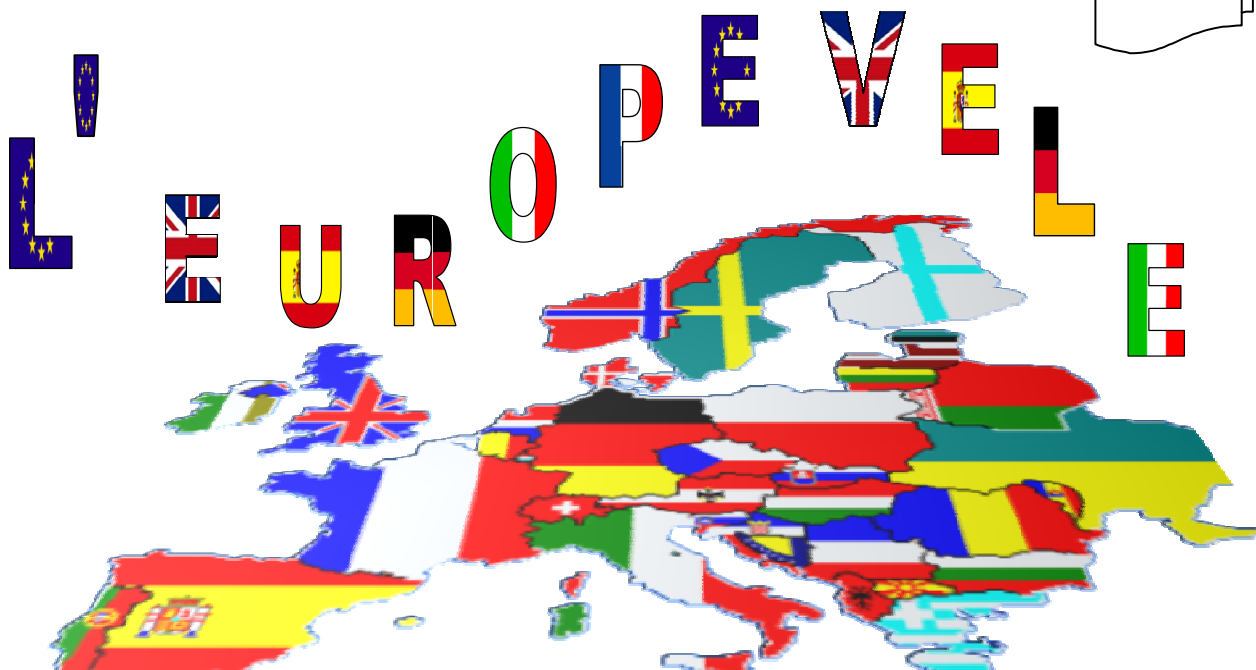


Décembre 2008

N° 1



### EDITO

C'est avec plaisir que nous vous proposons le premier numéro du journal inter-langues du collège. Mêlant jeux et articles conçus essentiellement par les élèves, ce journal vous permettra de revivre les moments forts de la vie du collège, mais aussi vous fera découvrir la culture des pays dont les langues sont enseignées au collège !

Alors bonne lecture, et surtout n'oubliez pas de participer au grand jeu concours à la fin de ce numéro !

### Sommaire

Welcome to the « Ch'tis » country , Katie!  
Crosswords: Manhattan  
Word Search : School  
Super, der Austausch!  
Péronne : la gita, el viaje, the trip, klassen fahrt  
Fiesta insólita de los muertos  
Funny poems

The New American President  
Crosswords  
Calendrier  
Christmas acrostics  
Los Reyes Magos de colores...  
jeu concours

0,20 €

# WELCOME TO THE « CH'TIS » COUNTRY, KATIE!

**On September 21<sup>st</sup>, the new assistant arrived in France. Let's introduce her...**

The new assistant, Katie Hayslip, will stay for 8 months in Lille to improve her French and to travel. She could visit the Museum of Chicory in Orchies and the museum of Lewarde!

In spite of her young age ( 22 years old), this brown-haired and brown-eyed woman came from North Carolina to be an English assistant in the Collège du Pévèle.

Her trip was very long but fabulous. First of all, she took the plane from North Carolina to New York, and then to Paris. Then , she took the TGV to go to Lille.

Now, she lives in Lille, very far from her boyfriend, Nick. Sometimes, she misses her family. Her mother is a manager and her father is a business man. She also has got an older brother, Greg. He's twenty-five years old and studies medicine. She's got a dog whose name is Lee. It's a Saint-Bernard. Unfortunately, she couldn't take it to France.



In her free time, she is keen on hiking, dancing. And she is fond of learning French. She started learning it when she was seven years old, until the age of eleven. Then, she resumed her French studies when she was eighteen years old.

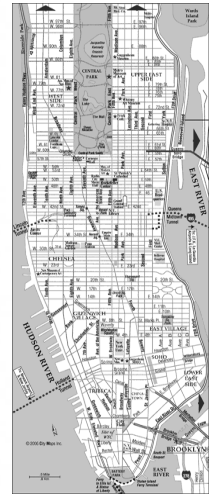
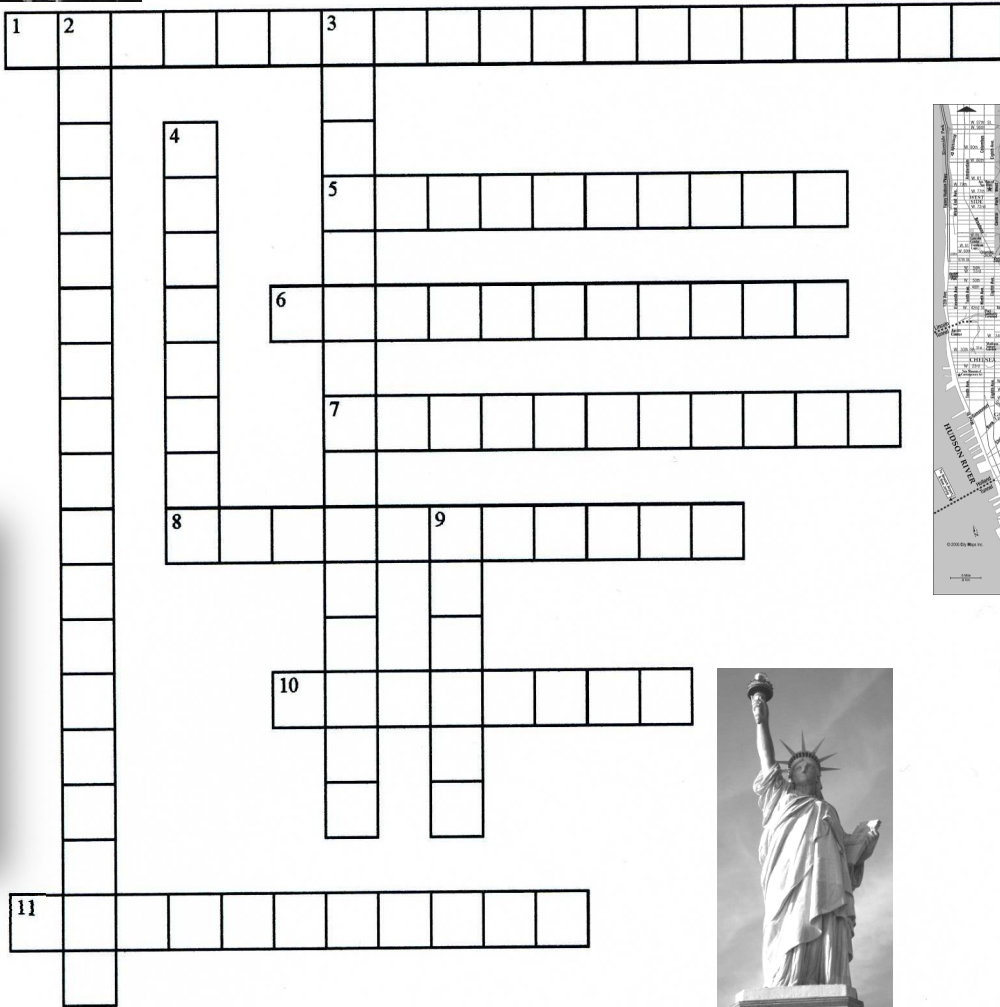
She is also crazy about travelling. In the future, she would like to travel to Asia. Maybe, she would like to be an explorer and travel all around the world like Indiana Jones.

We hope she will have a good time in France!

*Thank you to the pupils of 3E*



# MANHATTAN



## ACROSS

- 1 The highest skyscraper in Manhattan
- 5 Destroyed on 9/11/201
- 6 A huge park
- 7 This street is famous for shopping
- 8 The island where immigrants arrived
- 10 This street is famous for its musicals
- 11 Manhattan is between the East river and the...

## DOWN

- 2 A great art museum
- 3 a gift from France in 1886
- 4 New-York's nickname
- 9 Manhattan is an ....



L R G S K C I U G Q K T Y S L D T Z  
 S M R O F I N U R X E Q N L F I P S  
 T U D I F Q Q J M O O R S S A L C B  
 B R A M A T H S S L I P U P N H E L  
 L O A W S R C P E S X S S T O Z P I  
 B O T B I O L O G Y W U E O G T H B  
 Y B V Q O L Q Y T A Y B L D E M R R  
 N R E T S A M D A E H L S N O M I A  
 N H V V H R M G U Y M O P U G D S R  
 Y S A J O E U A A R W O Q O R K S Y  
 S I R Q L H N B H O K H O R A Z A H  
 D L L D B C Y L F T F C H G P V L E  
 N G B D R A K O F S Z S N Y H Q C L  
 E N I L E E T O X I I C I A Y T A G  
 I E G R A T B H K H Q M H L W N D X  
 R S R T K W X C V F T J U P L G O X  
 F R V M D K K S M U S I C Q M H N U  
 G R T M O C A F E T E R I A G U B C



ART  
 BIOLOGY  
 BREAK  
 CAFETERIA  
 CLASS  
 CLASSROOM  
 ENGLISH  
 FRIENDS

GEOGRAPHY  
 HEADMASTER  
 HISTORY  
 LIBRARY  
 MATHS  
 MUSIC  
 PE  
 PLAYGROUND

PUPILS  
 SCHOOL  
 SCHOOLBAG  
 SCHOOLBUS  
 TEACHER  
 UNIFORMS

Thanks to the pupils of 6A and 6I

## Super , der Austausch !



### **Die deutsch-französische Gruppe vor der Louvre-Pyramide in Paris.**

Vom 18. bis zum 24. September haben unsere „corres“ ( 11 Mädchen und 5 Jungen ) aus Schwalmtal unsere Schule , Orchies, Tournai Lille und Paris besichtigt.

Schwalmtal liegt 320km von Orchies entfernt , 60 km nördlich von Aachen (Aix-la-Chapelle) . Unsere Austauschpartner gehen auf die Janusz-Korczak Realschule

Die Woche war interessant . Am Freitag waren wir im Heimatmuseum und auf dem „Befroi“ von Tournai . Am Samstag sind wir nach Paris gefahren. Wir haben den Eiffelturm, den Triumphbogen, die Champs Elysées usw....

gesehen .Die Bootsfahrt auf der Seine war sehr schön .

Am Sonntag sind wir in der Familie geblieben. Am Montag hatten wir Schule und die deutsche Gruppe war im Chicorée-Museum. Am Dienstag haben wir Lille besichtigt und Bowling gespielt.

Am Mittwoch sind unsere deutschen Freunde abgefahren. Es war ein trauriger Tag.

Zum Glück sehen wir sie im Mai wieder.

Der Austausch war wunderbar.

Die Gruppe 3E /3F ( LV1)



## My trip to Péronne

On Monday September 29<sup>th</sup>, we went to Peronne with three teachers to visit the Historial (an international museum about World War 1) and to do the Remembrance Trail of the Somme Battlefields.

We visited different places to learn more about the Great War:

Thiepval Memorial to honour the dead soldiers, the Trenches and cemeteries, and Peronne's Museum of the Great War.

We discovered the stories of soldiers who stayed in the Trenches: conditions were very difficult: they didn't have enough food and water, so they were weak. The French soldiers were called « Les Poilus » because they couldn't shave.

We also learnt that in the cemeteries the graves were different according to the soldiers' nationality ( White Crosses for the French, Black crosses for the Germans and rectangular stones for the British).

In the museum we saw uniforms and equipment, weapons.

Our trip was interesting, it was a very good experience because we learnt a lot about the Great War .



The Remembrance Trail with a guide



The Trenches



In front of the Museum in Peronne

### ***Klassenfahrt nach Péronne***

Die Klasse 3<sup>E</sup> ist am 29. September und die Klasse 3F am 6. Oktober mit dem Bus nach Péronne gefahren. Péronne liegt im Département Somme, wo viele Schlachten (Kämpfe) im Ersten Weltkrieg stattgefunden haben.

Die zwei Gruppen sind circa sechs Stunden in Péronne und Umgebung geblieben.

Am 29. September war das Wetter schön aber am 6. Oktober war das Wetter trübe: es hat geregnet. Die zwei Klassen haben in der Burg ihr Picnick gegessen.

Bei der Führung konnten sie Soldatenfriedhöfe mit zahlreichen Gräbern, Schützengräben, und Schlachtfelder sehen. Sie haben das Museum des ersten Weltkrieges (das Historial) und ein Denkmal (das Memorial von Thiépvall) besichtigt.

Was die Gruppen interessant fanden: die Uniformen, die Waffen, die Landkarten, die Skulpturen, die Dokumente über den Verlauf des Konfliktes und über den Alltag in der Kriegszeit.

Was sie gerührt hat: die Anzahl der Toten und Verletzten, das Video über die Kriegsverletzten.

Für die zwei Gruppen war diese Klassenfahrt informationsreich.

### **Un día en Péronne**

El Martes 30 de Septiembre, salimos de Orchies a las 8h30, rumbo a Peronne con nuestra profesora de historia. Durante la primera guerra mundial (1914/1918) cerca de esta ciudad hubo una batalla importante que duró mucho tiempo entre franceses, ingleses, canadienses contra los alemanes. Ahora es una ciudad en la que se puede visitar el museo de la memoria: este museo presenta las condiciones de vida de los soldados.

Hemos visto los uniformes: son llamativos (de color rojo) e incómodos (durante el invierno, los soldados tienen frío). En los alrededores, visitamos los cementerios, porque la guerra provocó muchos muertos. Cada país tiene su propio cementerio, las tumbas son diferentes (forma, color). Hay un monumento que nos recuerda a todos los «desaparecidos».

También recorrimos trincheas: es un lugar horrible porque los soldados vivían en el barro y convivían con ratas... Como llueve y hace frío, pensamos en los soldados que estaban todo el tiempo fuera y dormían en el suelo. Además puede que ahora andemos encima de los muertos. Esta visita nos permite imaginar el infierno de la guerra.

Alumnos de 3eme

### **La gita a Péronne**

Lunedì 6 ottobre 2008 siamo stati a Péronne perché studiamo la Prima Guerra mondiale e la battaglia della Somme in classe di storia. C'erano con noi tre professori: la professoressa Baert che insegna la storia, la professoressa Garçon che insegna l'educazione fisica e il professore Ferretti che

insegna le scienze.

La guida si chiamava Anthony e con lui abbiamo visitato Thiépvall, Beaumont-hamel, Pozières, Albert et Péronne. Abbiamo visto il memoriale di Thiépvall, le trincee.

La battaglia della Somme ha fatto un milione di morti. I soldati hanno un fiore simbolico che è il papavero. Era una giornata interessante e arricchente.

La classe di terza A.



## FIESTA INSÓLITA DE LA MUERTE

Entre el 31 de octubre y el dos de noviembre se celebra la muerte en México. Este país de América Latina se sitúa en América del norte.

Los difuntos regresan al mundo de los vivos. Los niños se disfrazan de esqueletos o de momias. Los adultos construyen altares con fotos de sus difuntos, papel picado de colores, flores, velas encendidas y los platos preferidos de sus muertos.

Los mexicanos encienden velas para que el difunto encuentre el camino de su casa. También preparan comida y bebidas para que el muerto pueda comer y beber.



Los vivos acompañan las almas de sus muertos al cementerio. Ahí escuchan música alegre y bailan entre zempasuchiles amarillos y naranja.

Alumnos de 4°



## *Funny poems*

My rabbit has got long teeth  
When I saw it I lost my breath  
I thought it was a monster  
But it was only a joke from my sister.



Alice.

Yesterday my brother Jack  
Said he would be black  
So to make his dream come true  
I covered him with chocolate ice-cream.



Claire.

Yesterday, my friend Bobby  
Said he was a baby  
So I put on him a nappy  
But he was not happy.



Franck.

Yesterday, my cousin Huget  
Said she was a nugget  
But I was very hungry  
So I ate a part of her body.



Inès.

Last week, I dreamt I was a cat,  
I was black and green-eyed,  
I wanted to know if I could jump from the top of my flat,  
I tried, it was too high and I died.




Hélène.

Yesterday, my brother Bryan  
Said he was Super-Man  
So I climbed in a tree  
To see if he could save me



Clara.

# THE NEW AMERICAN PRESIDENT

<p><b>Full name:</b> Barack Obama</p> <p><b>Political party:</b> Democratic</p>	
<p><b>Date and place of birth</b></p>	<p>August 4<sup>th</sup>, 1961 Honolulu, Hawaii, USA</p>
<p><b>Age</b></p>	<p>47</p>
<p><b>Nationality</b></p>	<p>American</p>
<p><b>Residence</b></p>	<p>the White House in Washington D.C</p>
<p><b>Parents' origins</b></p>	<p>Father ( Kenya ) Mother ( USA )</p>
<p><b>Profession</b></p>	<p>44<sup>th</sup> President of the USA</p>
<p><b>Marital Status</b></p>	<p>Michelle Obama ( 1992 )</p>
<p><b>Children</b></p>	<p>Malia Ann ( 11 ) Natasha ( 7 )</p>
<p><b>School(s)</b></p>	<p>Harvard Law School Columbia University Occidental College</p>
<p><b>Religion</b></p>	<p>Christian</p>

*A poem written by  
the pupils of 3C*

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

If I were president of the USA,  
I would save the world every day  
Poverty would no longer exist  
Everybody could go to the dentist

If I were president of the USA,  
I would stop the trade of firearms,  
I would support family farms,  
And in Iraq, the soldiers wouldn't stay.

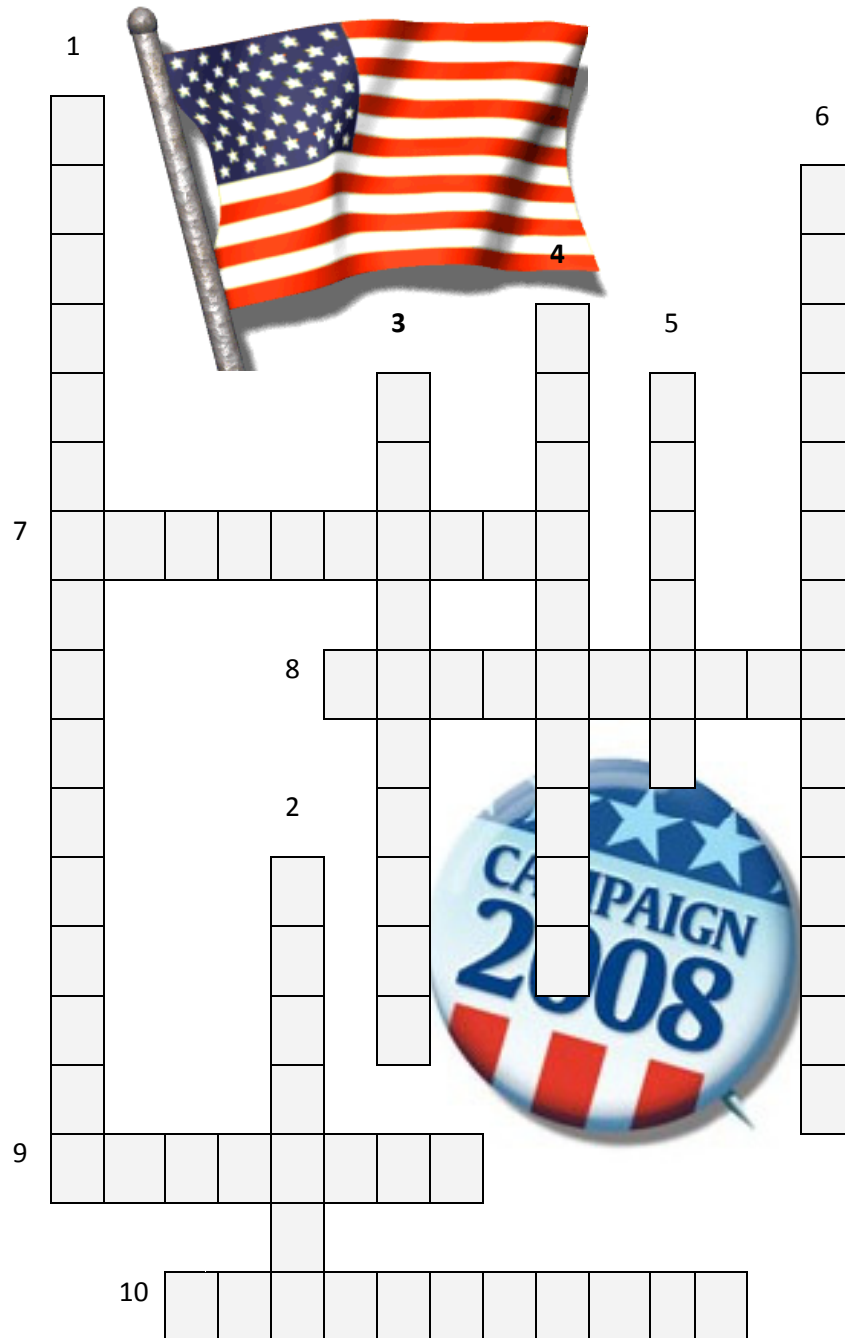
If I were president of the USA,  
I would listen to what the youth had to say.  
I would change the world completely  
and we would all be happy!

If I were president of the USA,  
We would dance reggae,  
We would perform on Broadway  
And we would shout for the DJ.

If I were president of the USA,  
Everybody would become happy.  
Yes! It's possible! Let's get crazy!  
And these projects start on Monday...








★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

## CROSSWORDS :THE AMERICAN ELECTIONS



- 1- Confirms the election of the president.
- 2- Job of both candidates.
- 3- Place where the president of the U.S.A lives.
- 4- The candidate who lost the elections of 2008.
- 5- Origin of Barack Obama's father.
- 6- Name of the opponent of Barack Obama to represent the Democratic party for the elections.
- 7- Political party of the new president of the U.S.A.
- 8- John McCain's political party.
- 9- When people vote for a president.
- 10- The 44<sup>th</sup> president of the U.S.A.

<p><b>Fecha</b></p> <p><b>Date</b></p> <p><b>Data</b></p> <p><b>Datum</b></p>	<p><b>Los españoles celebran....</b></p> <p><b>The British celebrate...</b></p> <p><b>Gli italiani festeggiano...</b></p> <p><b>Die Deutschen feiern ...</b></p>	<p><b>Ritos...</b></p> <p><b>Pratiche...</b></p> <p><b>Bräuche</b></p>
<p>So . 21. Dezember</p>	<p>4. Advent</p>	<p>Adventskranz</p> 
<p>24 de diciembre</p> <p>December 24<sup>th</sup></p> <p>24 dicembre</p> <p>24. Dezember</p>	<p><b>La Nochebuena</b></p> <p><b>Christmas Eve</b></p> <p><b>Il Veglione</b></p> <p><b>Heiligabend</b></p>	<p><b>La misa del gallo</b></p> <p><b>Christmas carols</b></p> <p><b>Weihnachtsbaum Bescherung</b></p>  <p><b>Letzte Tür des Adventskalenders geöffnet</b></p>
<p>25 de diciembre</p> <p>December 25<sup>th</sup></p> <p>25 dicembre</p> <p>25 .Dezember</p>	<p><b>Las Navidades</b></p> <p><b>Christmas</b></p> <p><b>Natale</b></p> <p><b>Weihnachten</b></p>  	 <p><b>El Papá Noel...</b></p> <p><b>Father Christmas / Santa Claus</b></p>  <p><b>Babbo Natale</b></p> <p><b>Christmas dinner and Crackers</b></p> <p><b>Il cotechino con le lenticchie</b></p>  <p><b>Der Weihnachtsmann</b></p>
<p>December 26<sup>th</sup></p> <p>26. Dezember</p>	<p><b>Boxing Day</b></p> <p><b>2. Weihnachtstag</b></p> <p><b>(Feiertag )</b></p>	<p><b>Money</b></p> 
<p>27</p>		

<p>28 de diciembre</p>	<p><b>Los santos inocentes</b></p> 	<p><b>Monigote y bromas</b></p> 
<p>29</p>		
<p>30</p>		
<p><b>31 de diciembre</b>  <b>December 31<sup>st</sup></b>  <b>31 dicembre</b>  <b>31. Dezember</b></p>	<p><b>La Nochevieja</b></p>  <p><b>New year's Eve</b></p>  <p><b>Capodanno</b></p> <p><b>Silvester</b></p>	<p><b>La uva de la suerte</b></p>  <p><b>Fireworks in big cities</b></p>  <p><b>.Si butta una cosa vecchia dalla finestra e si indossano intimi rossi.</b></p> <p><b>Feuerwerke. Partys.</b></p>  <p><b>Bleigießen</b></p>
<p><b>1 de enero</b>  <b>January 1<sup>st</sup></b>  <b>1 gennaio</b>  <b>1. Januar</b></p>	<p><b>El año nuevo</b></p> <p><b>New Year</b></p> <p><b>L'anno nuovo</b></p> <p><b>Neujahr</b></p>	<p><b>Feliz año nuevo</b></p> <p><b>Happy new year</b></p> <p><b>Felice anno nuovo</b></p> <p><b>Ein glückliches neues Jahr</b></p>
<p>2</p>		
<p>3</p>		
<p>4</p>		
<p>5</p>		
<p><b>6 de enero</b>  <b>6 gennaio</b>  <b>6. Januar</b></p>	<p><b>Gaspar</b></p> <p><b>Día de Reyes</b>      <b>Baltazar</b></p> <p><b>Melifico</b></p> <p><b>La Befana</b></p> <p><b>Dreikönigstag</b></p> 	  



★ MERRY ★

C RACKER

Holly

REindeer

Ice

STARS

TURKEY

Mistletoe

Angel

Snowman



★ MERRY ★

CHRISTMAS TREE

Holly

REINDER

ICE

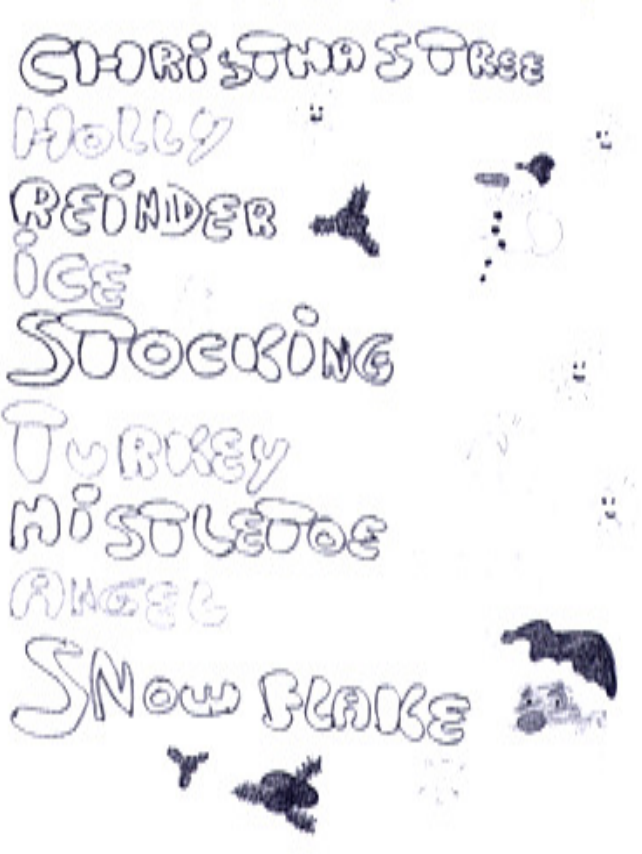
STOCKING

TURKEY

MISTLETOE

ANGEL

SNOW FLAKE



**MERRY**

CHRISTMAS TREE

HOLLY

REINDEER

ICE

SNOWMAN

TURKEY

MISTLETOE

ANGEL

SANTA CLAUS



**MERRY**

C RACKER

Holly

REindeer

ICE

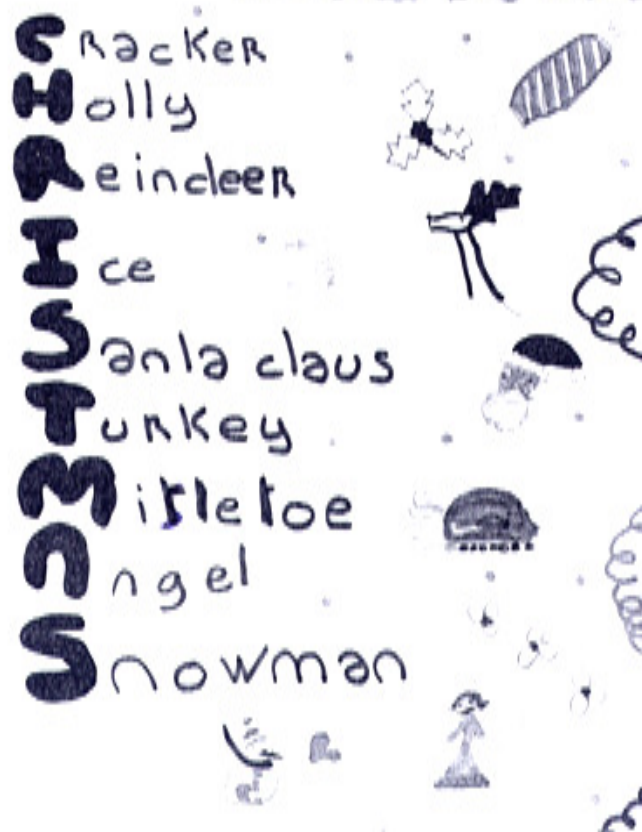
Santa claus

TURKEY

Mistletoe

Angel

Snowman



6<sup>ème</sup> E et G

## GRAND JEU CONCOURS

Répondez aux questions en français avant le 10 janvier 2009 et déposez votre bulletin dans les urnes disposées

- Dans le bureau de M.Vucko
- Au CDI

Des cadeaux à gagner ! Bonne chance à tous !

1. De quel état des Etats-Unis vient notre assistante Katie ?
2. Comment s'appelle le chien de Katie ?
3. Quelle est la date de naissance de Barack Obama ?
4. Barack Obama est le .....ème Président des Etats-Unis.
5. Combien de mots faut-il retrouver dans le mot mélé.
6. Où sont allés les élèves de 3° en octobre ?
7. Où se trouve le Mexique ?
8. Comment se déguisent les enfants pendant la fête des morts au Mexique ?
9. Les Espagnols se font des farces le 28 décembre. Que se collent-ils dans le dos ?
10. Combien d'élèves allemands ont participé à l'échange franco-allemand ?
11. Comment s'appelle la ville allemande dont les élèves font l'échange avec notre collègue ? ✂



Nom : ..... Prénom : ..... Classe : .....

Réponses

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11